

---

Daniel Besnehard

L'Ourse blanche



*éditions*  
THEATRALES

L'Ourse blanche

La collection « Répertoire contemporain » vise à découvrir les écrivains d'aujourd'hui et de demain qui façonnent le terreau littéraire du théâtre et à les accompagner.

Pour proposer des textes à lire et à jouer.

© 2011, éditions Théâtrales,  
20, rue Voltaire, 93100 Montreuil  
[www.editionstheatrales.fr](http://www.editionstheatrales.fr)

ISBN : 978-2-84260-568-1  
Numérisation réalisée par i-Kiosque

La première édition papier de *L'Ourse blanche* a paru aux éditions Théâtrales in *Internat /L'Ourse blanche* sous l'ISBN : 978-2-85601-205-5. Dépôt légal : juin 1989.

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration (article L. 122-5-2 et 3), toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite (article L. 122-4-1.) et constitue une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

L'autorisation d'effectuer des reproductions par reprographie doit être obtenue auprès du CFC (Centre français d'exploitation du droit de copie). Pour tout projet de représentation ou pour toute autre utilisation publique de *L'Ourse blanche*, une demande d'autorisation devra être déposée auprès de la SACD.

---

Daniel Besnehard

# L'Ourse blanche

OUVRAGE NUMÉRISÉ  
AVEC LE CONCOURS DU CENTRE NATIONAL DU LIVRE

*éditions*  
**THEATRALES**

## PERSONNAGES

**Olga Hanska** : Polonaise, comtesse.

**Lech Milsoz** : Polonais, intendant.

**Elena Maykowska** : Tchèque, couturière.

Quelques années avant la Première Guerre mondiale.

Un navire à vapeur sur l'Atlantique.

1

Une cabine de troisième classe.

Six couchettes, des hublots.

Du fer, du bois, des angles durs.

2

Une cabine de première classe.

Un lit double, deux fauteuils. Un secrétaire.

Un cabinet de toilette.

Du velours, de l'acajou, le luxe.

3

Le pont de troisième classe

Un banc, des cordages.

A l'occasion du vingtième anniversaire du Nouveau Répertoire dramatique, l'émission de France-Culture produite par Lucien Attoun, *L'ourse blanche* a fait l'objet le 18 mars 1989 d'une création radiophonique dans une réalisation de Christine Bernard-Sugy. La distribution était composée de Jean-Quentin Chatelain, Christiane Cohendy et Maria de Medeiros.

*Remerciements à Micheline Attoun, Dominique Besnehard, Françoise Fabian, Arlette Langmann et Claude Yersin pour les avis précieux qu'ils m'ont apportés lors de l'élaboration finale du texte.*

*La cabine de troisième classe.*

*La porte est fermée. De l'extérieur, on entend des passagers qui cherchent leurs cabines. Sirènes et bruits de port. Il fait sombre.*

**Olga** (*off*) : 52, 53, 54, 55, 56... 58.

**Lech** (*off*) : Cabine 62.

**Olga** (*off*) : C'est celle-là, mon amour.

**Lech** (*off*) : Pas dans le couloir.

**Olga** (*off*) : Personne ne nous voit.

**Lech** (*off*) : Je ne veux pas d'affections en public. Donne-moi la clef. (*Un temps.*) C'est déjà ouvert.

*La porte s'ouvre.*

**Olga** (*off*) : C'est drôlement sombre.

**Lech** : Tu as la frousse ! ouh, ouh ! (*Il allume un briquet.*)  
Lux !

**Olga** : Une lampe là !

**Lech** : Il n'y a plus de pétrole.

**Olga** : Va chercher un matelot...

**Lech** : Une autre lampe ici. Ça prend.

*Sur une couchette supérieure, quelqu'un dort emmitouflé dans des couvertures.*

**Lech** : Quelqu'un est déjà installé...

**Olga** : Ce sont les couvertures...

*A voix basse.*

**Lech** : Non, une femme, je crois. Elle ronfle. Ecoute.

**Olga** : Elle n'a rien à faire ici.

**Lech** : Pourquoi ? Moi, j'ai la couchette D. Pas les six !

**Olga** : Les cinq autres, les A, B, C, E, F. C'est moi qui les ai réservées !

**Lech** : Quoi ?

**Olga** : Je ne supportais pas l'idée de voir des inconnus avec toi. Dès que j'ai connu ton numéro de cabine, j'ai appelé la compagnie...

**Lech** : Tu as rompu notre pacte.

**Olga** : Pas du tout, mon chéri, j'ai ma cabine en première classe comme prévu.

**Lech** : Tu m'as encore tendu un piège...

**Olga** : Ne le prends pas mal, c'est un jeu.

**Lech** : Puisque c'est comme ça, je ne monterai pas dans ta cabine de luxe. De toute la traversée, je n'y mettrai pas les pieds. Si tu veux me voir, c'est toi qui descendras ici. (*Il s'étend sur une couchette.*) Sommier métallique, matelas de crin. Bien inconfortables pour vos chairs délicates.

**Olga** : Ce sera ma pénitence...

*Elle lui prend la main, il bougonne. Elle la retire.*

**Lech** : On va la réveiller avec tes histoires.

**Olga** : J'espère bien. Je déteste les marmottes. Sa couchette, je l'ai louée et je veux en profiter.

**Lech** : Ne compte pas sur moi pour la déloger !

**Olga :** Petit ours, tes bagages sont restés sur le pont...

**Lech :** C'est moi qui décide quand je m'installe dans MA cabine.

**Olga :** MA cabine. C'est plutôt la mienne, non ? Cinq lits sont à moi. On fait la paix ?

**Lech :** D'accord. Je vais chercher mes affaires.

**Olga :** Demande un porteur.

**Lech :** En troisième classe, on est son propre domestique.

**Olga :** Je peux t'aider ?

**Lech :** Pas la peine.

*Lech sort. Olga s'approche de la femme endormie. Elle tousse bruyamment, lui tapote sur l'épaule.*

**Olga :** Réveillez-vous !

**Elena :** Quoi !

*Elle bâille, s'étire.*

**Olga :** Mademoiselle, vous avez sans doute fait une erreur. J'ai réservé cette couchette.

**Elena :** On est déjà arrivé à Hambourg ?

**Olga :** Oui, nous venons d'embarquer.

**Elena :** Il ne m'a pas réveillée.

**Olga :** Si vous devez descendre à Hambourg, pressez-vous !

**Elena :** Non, non je vais jusqu'en Amérique.

**Olga :** A New York ? *(Elle sort une fiche de réservation.)* Regardez cabine 62. Couchettes A, B, C, E, F. J'ai loué toute la cabine pour mon intendant. La compagnie l'a attribuée deux fois. Nous allons faire une réclamation.

**Elena :** Pas besoin, j'ai rien loué du tout.

---

Daniel Besnehard

## L'Ourse blanche

Pendant une traversée de l'Europe à l'Amérique, deux amants, devant un continent trop vieux et une jeune puissance trop neuve et trop vierge, reconnaissent leur propre destin.